

**F-Périgueux: Exploatarea serviciilor aeriene regulate****Exploatarea serviciilor aeriene regulate între Périgueux și Paris****Anunț de licitație publică lansată de Franța în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului în vederea unei delegări de serviciu public**

(2007/C 176/12)

1. **Introducere:** În temeiul dispozițiilor articolului 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 din 23.7.1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, Franța a impus obligații de serviciu public referitoare la serviciile aeriene regulate prestate între Périgueux și Paris. Standardele impuse de aceste obligații de serviciu public au fost publicate la 27.4.2007 în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 92.

În cazul în care niciun operator de transport aerian nu a început sau nu este pe punctul de a începe, la 3.11.2007, exploatarea de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public care au fost impuse pe această rută și fără a cere o compensație financiară, Franța a decis, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4 alineatul (1) litera (d) din regulamentul menționat anterior, să limiteze accesul la ruta respectivă la un singur operator de transport aerian și să acorde, prin licitație publică, dreptul de a exploata aceste servicii începând cu 3.12.2007.

2. **Autoritatea contractantă:** Commune de Périgueux, place de l'Hôtel de Ville, BP 9063, F-24019 Périgueux Cedex. Tél. (33) 553 02 82 00. Fax (33) 553 07 09 52. E-mail: contact@ville-perigueux.fr.

3. **Domeniul de aplicare a consultării:** Furnizarea, începând din 3.12.2007, de servicii aeriene regulate în conformitate cu obligațiile de serviciu public menționate la alineatul (1).

4. **Principalele caracteristici ale contractului:** Contract de delegare de serviciu public, încheiat între operatorul de transport delegatar și persoana sau persoanele publice care delegă.

Veniturile vor fi percepute de delegatar. Persoana sau persoanele care delegă îi vor plăti acestuia o contribuție egală cu diferența dintre cheltuielile reale fără taxe (TVA, taxe specifice transportului aerian) aferente exploatării serviciului și veniturile comerciale fără taxe (TVA, taxe specifice transportului aerian) generate de acesta, în limita valorii maxime a compensației la care delegatarul s-a angajat, din care se deduc, după caz, penalitățile menționate la articolul 9-4 din prezentul anunț.

5. **Durata contractului:** Durata contractului (convenție de delegare de serviciu public) este de trei ani.

6. **Participarea la consultare:** Participarea este deschisă tuturor operatorilor de transport aerian titulari ai unei licențe de funcționare valabile, eliberate în temeiul Regula-

mentului (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului din 23.7.1992 privind licențele operatorilor de transport aerieni.

7. **Procedura de atribuire și criteriile de selecție a candidaturilor:** Prezenta licitație este reglementată de dispozițiile enunțate la articolul 4 alineatul (1) literele (d), (e), (f), (h) și (i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, de articolele L. 1411-1 și următoarele din Codul general al colectivităților teritoriale referitoare la delegările de serviciu public, de actele adoptate pentru punerea în aplicare a acestora (în special decretul nr. 97-638 din 31.5.1997, adoptat pentru punerea în aplicare a legii nr. 97-210 din 11.3.1997 privind consolidarea acțiunilor de combatere a muncii ilegale).

7-1. Elementele dosarului de candidatură: Dosarul de candidatură trebuie să fie redactat în limba franceză. În cazul în care este necesar, ofertanții vor trebui să traducă în franceză documentele emise de autorități publice și redactate într-una din limbile oficiale ale Uniunii Europene. Ofertanții pot, de asemenea, să anexeze la versiunea franceză o versiune redactată într-o altă limbă oficială a Uniunii Europene, care însă nu este autentică.

Dosarul de candidatură trebuie să conțină:

— o scrisoare de candidatură, semnată de director sau de reprezentantul său, însoțită de documentele prin care i se acordă acestuia din urmă dreptul de semnătură;

— un memoriu de prezentare a întreprinderii, în care sunt detaliate capacitățile profesionale și financiare ale candidatului în domeniul transportului aerian, precum și eventualele referințe în materie. Acest memoriu va servi la aprecierea capacității candidatului de a asigura continuitatea serviciului public și condiții egale pentru utilizatorii acestui serviciu; în cazul în care dorește acest lucru, candidatul poate lua drept model formularul DC5 utilizat în domeniul achizițiilor publice;

— cifra de afaceri totală și cifra de afaceri aferentă serviciilor în cauză în cursul ultimilor trei ani sau, în cazul în care candidatul dorește acest lucru, bilanțurile și conturile de rezultat ale ultimelor trei exerciții financiare. În cazul în care nu poate depune aceste documente, candidatul trebuie să prezinte motivele care justifică acest lucru;

- o notă metodologică privind modul în care candidatul are intenția de a răspunde la dosarul de consultare, în cazul în care orașul Périgueux îl invită să depună o ofertă, care trebuie să includă, în special:
    - mijloacele tehnice și efectivele de personal pe care candidatul le poate alocă exploatării rutei,
    - numărul, calificarea și repartizarea efectivelor de personal și, după caz, recrutările pe care candidatul intenționează să le efectueze,
    - tipurile de avioane utilizate și, după caz, numărul de înmatriculare a acestora,
    - o copie a licenței de funcționare care atestă calitatea de operator de transport aerian a ofertantului,
    - în cazul în care licența de funcționare a fost eliberată de un alt stat membru al Uniunii Europene, în afară de Franța, ofertantul va trebui să precizeze, printre altele:
      - țara de proveniență a licenței piloților,
      - legislația aplicabilă contractelor de muncă,
      - sistemul de asigurări sociale de care aceștia aparțin,
      - măsurile luate în vederea respectării dispozițiilor articolelor L. 341-5 și ale articolelor D. 341-5 și următoarele din Codul Muncii cu privire la detașarea temporară a salariaților în scopul prestării unor servicii pe teritoriul național;
    - certificatele sau declarațiile pe propria răspundere prevăzute la articolul 8 din decretul nr. 97-638 din 31.5.1997 și în hotărârea din 31.1.2003, adoptată pentru punerea în aplicare a articolului 8 din decretul menționat anterior, care atestă conformitatea situației candidatului cu privire la obligațiile fiscale și sociale care îi revin, în special în ceea ce privește:
      - impozitarea societăților,
      - taxa pe valoarea adăugată,
      - cotizațiile la sistemul de asigurări sociale, de accidente de muncă și boli profesionale, precum și cele cu titlu de alocații familiale,
      - taxa de aviație civilă,
      - taxa de aeroport,
      - taxa pe poluarea fonică produsă de avioane,
      - taxa de solidaritate;
- în ceea ce privește ofertanții dintr-un stat membru al Uniunii Europene, altul decât Franța, certificatele sau adeverințele trebuie eliberate de administrațiile și organele din țara de origine;
- o declarație pe propria răspundere care atestă lipsa vreunei condamnări menționate în buletinul nr. 2 pentru infracțiunile prevăzute la articolele L. 324-9, L. 324-10, L. 341 6, L. 125-1 și L. 125-3 din Codul Muncii;
  - o declarație pe propria răspundere și/sau orice document care să ateste respectarea obligației privind angajarea lucrătorilor cu dizabilități, prevăzută la articolul L. 323-1 din Codul Muncii;
  - un extras Ka de înscriere la registrul comerțului și la oficiul de înregistrare a companiilor sau orice document echivalent;
  - în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 din 23.7.1992, o poliță încheiată pe o perioadă mai scurtă de trei luni de asigurare de răspundere civilă în caz de accident, în special în ceea ce privește pasagerii, bagajele, mărfurile, efectele poștale și terțele părți și conformă cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 785/2004 din 21.4.2004, în special cu cele prevăzute la articolul 4;
  - în cazul unor măsuri de salvagardare sau de procedură colectivă, o copie a hotărârii sau a hotărârilor pronunțate în acest sens (în cazul în care nu este redactată în limba franceză, hotărârea trebuie să fie însoțită de o traducere autorizată).
- 7-2. Modalități de examinare a candidaturilor: Candidaturile vor fi selectate în funcție de următoarele criterii, menționate la articolul L. 1411-1 paragraful al treilea din Codul general al colectivităților teritoriale:
- garanțiile profesionale și financiare ale candidaților,
  - capacitatea acestora de a asigura continuitatea serviciului public aerian și condiții egale utilizatorilor acestui serviciu,
  - respectarea de către candidați a obligației de angajare de lucrători cu dizabilități prevăzută la articolul L. 323-1 din Codul Muncii.
8. **Criterii de atribuire a contractului:** Operatorii de transport a căror candidatură va fi acceptată și reținută vor fi invitați, în faza următoare, să își prezinte oferta conform modalităților stabilite de regulamentul referitor la licitație, care le va fi înmănat.
- În conformitate cu articolul L. 1411-1 paragraful al treilea din Codul general al colectivităților teritoriale, ofertele depuse în acest fel vor fi negociate liber de autoritatea competentă din cadrul Primăriei Périgueux.
- În conformitate cu dispozițiile articolului 4 alineatul (1) litera (f) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, selectarea din rândul ofertelor depuse se efectuează luându-se în considerare caracterul adecvat al serviciului, inclusiv tarifele și condițiile care pot fi propuse utilizatorilor, precum și costul compensației solicitate.

## 9. Informații suplimentare importante:

9-1. **Compensație financiară:** Ofertele depuse de ofertanții a căror candidatură va fi reținută vor include o mențiune explicită a sumei maxime cerute drept compensație pentru exploatarea rutei timp de trei ani începând cu 3.12.2007, defalcată anual. Valoarea exactă a compensației acordate în final va fi stabilită anual, ex-post, în funcție de cheltuielile și veniturile generate efectiv de serviciul prestat, în limita sumei care figurează în ofertă. Această limită maximă poate fi revizuită numai în eventualitatea modificării neprevăzute a condițiilor de exploatare.

Plățile anuale se efectuează sub forma unor acțiuni și a unui sold. Plata soldului se efectuează numai după aprobarea conturilor operatorului de transport pentru ruta respectivă și după verificarea prestării serviciului conform condițiilor prevăzute la punctul 9-2 de mai jos.

În cazul rezilierii contractului înainte de scadență, se aplică fără întârziere dispozițiile enunțate la punctul 9-2, pentru a permite operatorului de transport să beneficieze de plata soldului compensației financiare datorate, limita maximă indicată la primul paragraf fiind redusă proporțional cu durata reală a exploatarei.

9-2. **Verificarea prestării serviciului și a conturilor operatorului de transport:** Prestarea serviciului și contabilitatea analitică a operatorului de transport pentru ruta în cauză vor fi verificate cel puțin o dată pe an, alături de operatorul de transport.

9-3. **Modificări și rezilierea contractului:** În situația în care operatorul de transport consideră că o modificare neprevăzută a condițiilor de exploatare justifică revizuirea valorii maxime a compensației financiare, îi revine sarcina de a prezenta o cerere motivată celorlalte părți semnatare, care dispun de un termen de două luni pentru a se pronunța cu privire la aceasta. În aceste condiții, se poate introduce o clauză de modificare a contractului.

Niciuna dintre părțile semnatare nu poate rezilia contractul înainte de termenul de valabilitate normal, decât sub rezerva respectării unui preaviz de șase luni. În cazul unor situații grave de nerespectare a obligațiilor contractuale care îi revin operatorului de transport, se consideră că acesta a reziliat contractul fără preaviz dacă, în decurs de o lună de la primirea unei somații, nu reia serviciul conform respectivelor obligații.

9-4. **Penalități sau alte deduceri prevăzute în contract:** Nerespectarea de către operatorul de transport a

perioadei de preaviz menționate la punctul 9-3 se sancționează fie prin aplicarea unei amenzi administrative, în temeiul articolului R. 330-20 din Codul de aviație civilă, fie prin aplicarea unei penalități calculate pe baza numărului de luni lipsă și a deficitului real cauzat rutei în cursul anului respectiv, în limita compensației financiare maxime prevăzute la punctul 9-1.

În cazul unor situații minore de nerespectare a obligațiilor de serviciu public, se aplică reduceri ale compensației financiare maxime prevăzute la punctul 9-1, fără a aduce atingere aplicării dispozițiilor articolului R. 330-20 din Codul de aviație civilă.

După caz, aceste reduceri iau în considerare numărul de zboruri anulate din motive imputabile operatorului de transport, numărul de zboruri efectuate la o capacitate inferioară celei cerute, numărul de zboruri efectuate fără respectarea obligațiilor de serviciu public în materie de escală sau de tarife practicate.

10. **Condiții de trimitere a candidaturilor:** Dosarele de candidatură vor fi trimise într-un plic sigilat pe care figurează mențiunea: „Délégation de service public pour l'exploitation d'une ligne aérienne – CANDIDATURE – À n'ouvrir qu'en commission”. Dosarele trebuie să ajungă până cel târziu la 3.9.2007, înainte de ora 12:00, ora locală, trimise prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, data luată în considerare fiind cea de pe avizul de primire, sau depuse personal pe baza unei confirmări de primire, la următoarea adresă:

Mairie de Périgueux, place de l'Hôtel de Ville, BP 9063, F-24019 Périgueux Cedex.

11. **Procedura ulterioară:** Orașul Périgueux va trimite candidaților selectați un dosar de consultare care va conține, în special, un regulament de consultare precum și un proiect de convenție.

Oferta va angaja ofertantul timp de 280 de zile de la data trimiterii acesteia.

12. **Valabilitatea licitației:** Valabilitatea licitației se supune condiției ca niciun operator de transport comunitar să nu prezinte, înainte de 3.11.2007, un program de exploatare a rutei în cauză, conform obligațiilor de serviciu public impuse, fără a primi vreo compensație financiară.

13. **Cerere de informații suplimentare:** Pentru obținerea de informații necesare, candidații se vor putea adresa Dlui Jean-Paul Lacot – Director general al serviciilor – Primăria Périgueux – place de l'Hôtel de Ville – 24019 Périgueux cedex – telefon: +33 (0)5 53 02 82 00.